



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<i>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</i>	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia clásica	
Ámbito: comadronas, médico	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Τὴν δὲ ἰητρευοῦσαν τὰ στόματα μαλθακῶς ἐξανοίγειν, καὶ ἡρέμα τοῦτο δρᾶν, ὄμφαλὸν δὲ ξυμφέλκεσθαι τῷ ἔμβρῳ</p> <p>(Edición bilingüe de É. Littré, <i>Œuvres complètes d'Hippocrate. Tome huitième</i>, Chez J. B. Baillière, Paris, 1853).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Que la comadrona abra suavemente el cuello del útero y lo haga con cuidado, y que tire del cordón umbilical al mismo tiempo que del feto</p> <p>(Hipócrates, <i>Enfermedades de las mujeres</i>, 1.68. Traducción de Lourdes Sanz Mingote, <i>Tratados Hipocráticos IV</i>, Editorial Gredos, Madrid, 1988)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>El término que el autor traduce por comadrona es el de 'ἰητρευοῦσαν' forma vinculada con la voz 'ιατρικός' de significado 'médico' o, más concretamente, 'ἰητρίνη', de significado 'comadrona' según el <i>Greek-English Lexicon</i> de Liddle-Scott, p. 816, 1996.</p>